

Comenius 2011-2013 - Communiqué n°16 – avril 2013

Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain

Coastal communities in the tides of time

<http://ccttcomenius.wordpress.com>



Célia et Marion en route pour l'école de Saattut-Uummannaq-Groenland

Jeudi 4 avril, nos jeunes ambassadrices Célia et Marion, élèves de 4^{ème} D, quittent Granville pour rejoindre les terres de notre partenaire du grand nord : l'école *Muusap Atuarfia* de l'île de Saattut, commune d'Uummannaq au Groenland. Il s'agit du cinquième et dernier grand rendez-vous international, qui réunira sur place les équipes groenlandaise, norvégienne et française et à distance nos partenaires de Vigo en Espagne et



Madère au Portugal. Nos jeunes filles sont accompagnées par le professeur de Lettres Marine Charon-Gateff, professeur référent du collège André Malraux qui coordonne l'ensemble du projet. Un déplacement peu ordinaire en tout cas : pas moins de quatre jours seront nécessaires pour rejoindre l'école - si météo clémente – et la dernière liaison se fera soit avec les chiens de traîneau, soit avec l'hélicoptère si la banquise n'est pas suffisamment fiable pour un passage en principe à pieds en cette saison...réchauffement climatique oblige.

Le trio des ambassadrices granvillaises porte lourd dans ses valises. Il s'agira d'une part de présenter les deux grandes réalisations du collège : en collaboration avec nos partenaires [une brochure touristique de notre ville-port en six langues réalisée grâce aux échanges des jeunes d'ici et d'ailleurs](#), fruits de nombreuses « navettes » linguistiques (matérielles et/ou numérisées) et [la maquette de Granville ville-port idéale en 2050](#) sur laquelle ont travaillé -et travaillent encore- nos jeunes du Club Comenius. D'autre part, les adultes coordonnateurs nationaux doivent pendant cette rencontre dresser le bilan de ces presque trois années de collaboration et travailler à la rédaction du rapport final à l'agence *Europe Education et Formation tout au long de la vie* qui a initié et financé ce projet Comenius.

Depuis la réunion de Madère en janvier dernier, épisode neigeux inclus, le rythme s'est accéléré : le 14 février dernier, lors d'une [exposition interne](#), tous nos jeunes impliqués ont présenté à leurs pairs les activités de cette année. Si vous voulez retrouver ces travaux et en savoir plus, rendez-vous pour les locaux aux **Portes-Ouvertes du Collège qui se tiendront le samedi 6 avril de 9h à 12h**. Autre petit témoin, notre *Journal des Jeunes entre Terre et Mer* peut également se lire en différé sur le blog du collège, dans la rubrique [Comenius 2011-2013](#).

Pour ce qui est du suivi de cette rencontre au sommet du globe et du travail collaboratif, nos ambassadrices et les différentes délégations s'engagent à faire tout ce qui leur sera possible pour que vous puissiez suivre cette aventure sur [le blog du projet](#) et en français sur [le blog du collège](#). Possible en fonction des aléas des déplacements, connexions internet, météo, et leçon de chose/pêche au trou prévue au programme. À très bientôt ?



Comenius 2011-2013 - Collège *André Malraux* de Granville

Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain

Coastal communities in the tides of time

RESUMES OFFICIELS

"*Des hommes entre terre et mer, d'hier à demain*" veut inviter les élèves et leurs enseignants à réfléchir et produire des travaux en rapport avec la question des régions littorales habitées et de leurs liens avec ces deux univers. Le projet relie les établissements côtiers de Granville en France (le collège *André Malraux*), Uummannaq au Groenland (l'école *Muusap Atuarfia*), Madère au Portugal (l'École Professionnelle *Atlântico*), Bergen en Norvège (l'école *Radalslien Skole*) et Vigo en Espagne (Le *Colegio Miralba*).

Pour une réalisation finale matérielle (une maquette de sa ville-port idéale en 2050), les travaux intermédiaires porteront sur l'histoire et le patrimoine, les questions environnementales, l'éco-citoyenneté. L'ensemble est envisagé dans une dynamique d'échanges, tant au niveau local qu'europpéen, avec l'étude des interactions entre les deux milieux terre et mer, incluant la problématique de la ville. Au cours de tous ces travaux, (pôle scientifique et littéraire et culturel), les échanges linguistiques amèneront les élèves à voir comment les langues européennes s'enrichissent mutuellement, voyagent et se répandent.

Il sera fait usage des TIC pour les recherches documentaires, les productions et les communications entre partenaires, mais une grande part des réalisations sera matérielle. En effet, il nous paraît essentiel de remettre l'outil numérique à sa juste place pour les jeunes : un moyen révolutionnaire de s'informer, communiquer et produire. L'objectif prioritaire devient la sensibilisation des élèves à leur environnement naturel et culturel et aux enjeux écologiques de leur cadre de vie, en lien ou non avec les grands flux européens et/ou mondiaux. Il s'agit d'aiguiser leur curiosité pour le lieu où ils vivent, et au-delà, dans ce qu'il a de commun et/ou différent avec celui de leurs pairs Européens. Penser l'avenir à travers l'implication dans des actions concrètes : "penser global, réfléchir ensemble, agir local".

"*Coastal Communities in the Tides of Time*" will have students and teachers think and produce pieces of work on the populated coastal regions and their connections both with the sea and with the continent. The project link schools from Granville in France (*André Malraux junior school*), Uummannaq in Greenland (*Muusap Atuarfia school*), Madeira in Portugal (*The Escola Professional Atlantico*), Bergen in Norway (*Radalslien Skole*) and Vigo in Spain (*Colegio Miralba*).

They will build a model of their ideal harbour-town in 2050, with various steps : historical and patrimonial aspects, questions related to the environment and to eco-citizenship. This work will be undertaken via numerous local and European exchanges with studies of the interaction between land and oceans, including the question of urbanisation. These researches will involve scientific subjects as well as literary or cultural questions. Pupils will need foreign languages as tools that will make them see and understand how European languages enrich each other, travel and spread all over the world.

ICT will be used to conduct researches and productions, to communicate between the different partners but the main part of the final realizations will be concrete. In our teenagers'world, information technologies will be put back to its right place : that of a revolutionary tool to search information, communicate and produce works. From then, our main goal is to raise our pupils' awareness on their natural and cultural environment. It is also meant to make them consider ecological matters in their living environment, to sharpen their curiosity as regards the place where they live, considering similarities and differences with those of their European peers. We want to think our future through an implication in actual actions : "a global concern, a common thought, a local action".